

Montage- und Betriebsanleitung

EN Installation and operating instructions

ES Instrucciones de montaje y servicio

CS Návod pro montáž a provoz

FR Notice de montage et de mise en service

NL Montage- en bedrijfsinstructies

PL Instrukcja montażu i obsługi

SV Monterings- och driftinstruktion

HU Szerelési és használati útmutató

FI Asennus- ja käyttöohje

EL Συναρμολόγηση και οδηγίες λειτουργίας

IT Istruzioni per il montaggio e l'uso

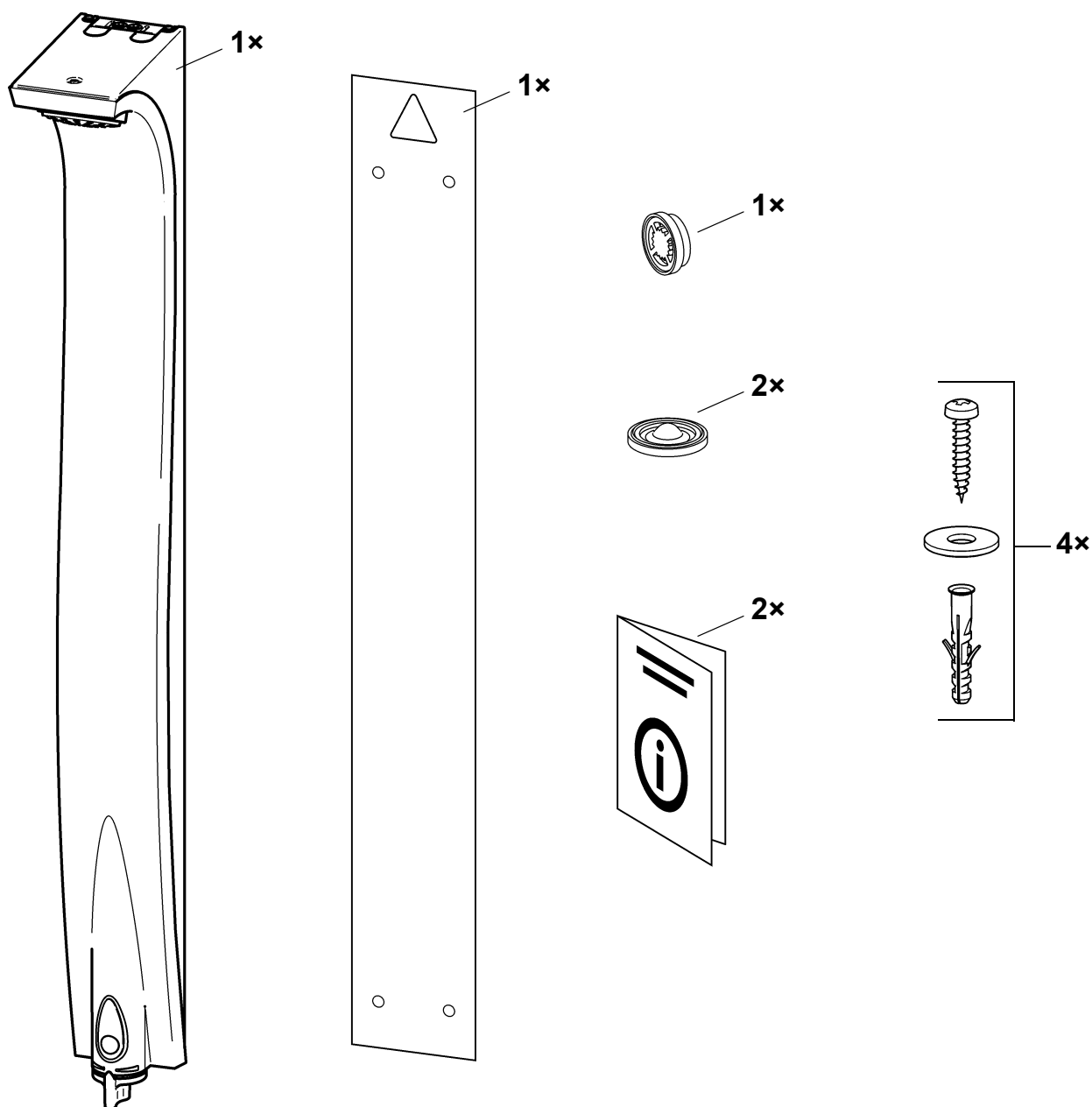
RO Montaj și instrucțiuni de funcționare

RU Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

AQLT0083

7612982204258

2030007928



Franke Aquarotter GmbH

1. Technische Daten

EN Technical data

ES Datos técnicos

CS Technické údaje

FR Données techniques

NL Technische gegevens

PL Dane techniczne

SV Tekniska data

HU Műszaki adatok

FI Tekniset tiedot

EL Τεχνικά στοιχεία

IT Specifiche tecniche

RO Datele tehnice

RU Технические характеристики

DE Mindestfließdruck		1,0 bar
Maximaler Betriebsdruck		10 bar
Empfohlener Fließdruck		1-5 bar
Berechnungsdurchfluss	kalt	0,15 l/s
	warm	0,15 l/s
Volumenstrom bei 3 bar Fließdruck		
Armatür		0,20 l/s
Bypass		0,05 l/s
Fließzeit bei 38° (einstellbar)		1 – 50 s
Für die Durchführung einer halbautomatischen Thermischen Desinfektion wird separates Zubehör benötigt.		

EN Minimum flow pressure		1,0 bar
Maximum operating pressure		10 bar
Recommended flow pressure		1-5 bar
Calculation flow rate	cold	0,15 l/s
	hot	0,15 l/s
Volume flow		
fitting		0,20 l/s
bypass		0,05 l/s
Flow time at 38 °C (adjustable)		1 – 50 s

Separate accessories are required for performing a semi-automatic thermal disinfection.

ES Presión mínima de flujo		1,0 bar
Presión máxima de servicio		10 bares
Presión de flujo recomendada		1-5 bares
Circulación de calculación	frío	0,15 l/s
	caliente	0,15 l/s
Flujo volumétrico		
grifería		0,20 l/s
bypass		0,05 l/s
Tiempo de flujo a 38 °C (ajustable)		1 – 50 s

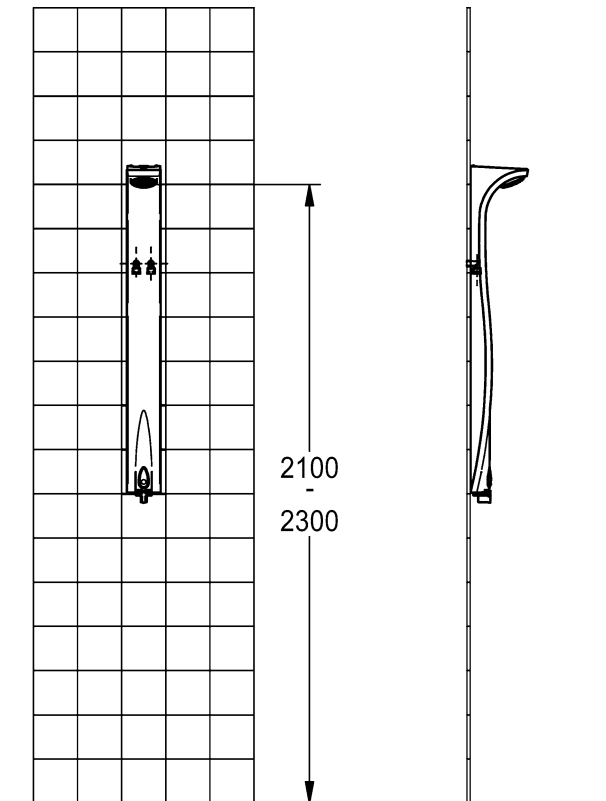
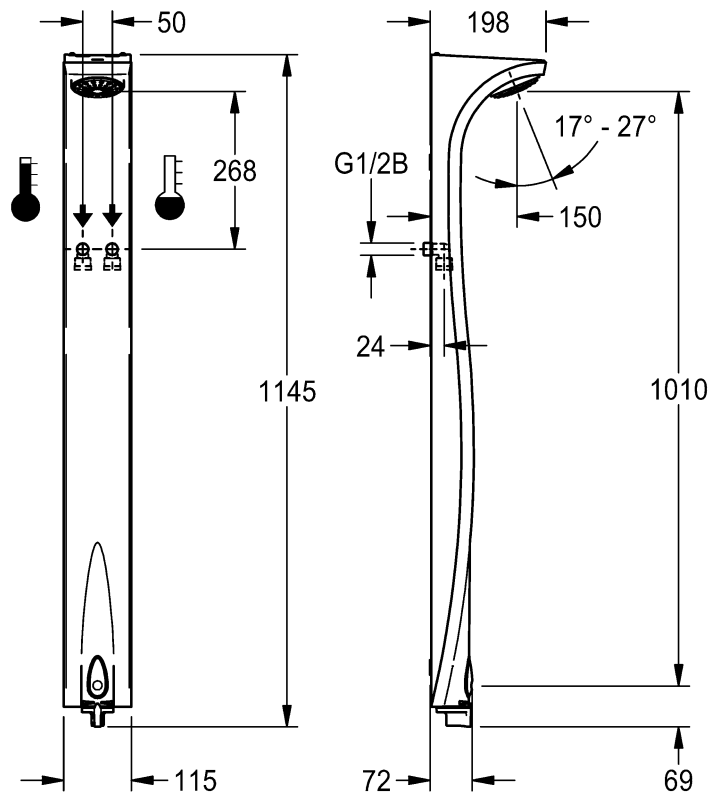
Para realizar una desinfección térmica semiautomática se necesita un accesorio independiente.

SV Minsta hydrauliska tryck		1,0 bar
Maximalt driftryck		10 bar
Rekommenderat hydrauliskt tryck		1-5 bar
Nominellt flöde	kallt	0,15 l/s
	varmt	0,15 l/s
Volymström		
armatur		0,20 l/s
bypass		0,05 l/s
Flytförmåga vid 38 °C (inställbar)		1 – 50 s
För halvautomatisk termisk desinfektion krävs det separat tillbehör.		

HU Minimális áramlási nyomás		1,0 bar
Maximális üzemi nyomás		10 bar
Javasolt áramlási nyomás		1-5 bar
Számított áramlási mennyiség	hideg	0,15 l/s
	meleg	0,15 l/s
Volumenáram		
Szerelvény		0,20 l/s
Megkerülés		0,05 l/s
Áramlási idő 38 °C-on (között állítható be)		1 – 50 s
Egy félautomatikus hőfertőtlenítés elvégzéséhez külön tartozékeszközre van szükség.		

FI Vähimmäisvirtauspaine		1,0 bar
Suurin käyttöpain		10 bar
Suosittelava virtauspaine		1-5 bar
Arvioitu läpivirtaus	kylmä	0,15 l/s
	lämmin	0,15 l/s
Tilavuusvirta		
Kalusteet		0,20 l/s
Sivuputki		0,05 l/s
Virtausaika 38 °C lämpötilassa (säädettävissä)		1 – 50 s
Puoliautomaattisen lämpödesinfection toteuttamiseen tarvitaan erillinen lisälaite.		

CS	Minimální průtočný tlak	1,0 bar	EL	Ελάχιστη πίεση ροής	1,0 bar
	Maximální provozní tlak	10 bar		Μέγιστη πίεση λειτουργίας	10 bar
	Doporučený průtočný tlak	1-5 bar		Προτεινόμενη πίεση ροής	1-5 bar
	Výpočtový průtok	studená 0,15 l/s		Υπολογισθείσα παροχή	Κρύο 0,15 l/s
		teplá 0,15 l/s			Ζεστό 0,15 l/s
	Průtok			Ρυθμός ογκομετρικής παροχής	
	Armatura	0,20 l/s		Μπαταρία	0,20 l/s
	Obtok	0,05 l/s		Παράκαμψη	0,05 l/s
	Doba průtoku při 38 °C (nastavitelná)	1 – 50 s		Χρόνος ροής στους 38 °C (ρυθμιζόμενος)	1 – 50 s
	Poloautomatická tepelná dezinfekce vyžaduje zvláštní příslušenství.			Για την πραγματοποίηση ημιαυτόματης θερμικής αποστείρωσης απαιτείται ξεχωριστό αξεσουάρ.	
FR	Pression dynamique minimale	1,0 bar	IT	Pressione idraulica min.	1,0 bar
	Pression de service maximale	10 bars		Pressione di esercizio max.	10 bar
	Pression dynamique recommandée	1-5 bars		Pressione idraulica consigliata	1 a 5 bar
	Débit théorique	froid 0,15 l/s		Portata di progetto	fredda 0,15 l/s
		chaud 0,15 l/s			calda 0,15 l/s
	Débit volumique			Portata volumetrica	
	robinetterie	0,20 l/s		rubinetteria	0,20 l/s
	bypass	0,05 l/s		bypass	0,05 l/s
	Temps d'écoulement à 38 °C (réglable)	1 – 50 s		Durata di flusso a 38 °C (impostabile da)	1 a 50 s
	La réalisation d'une désinfection thermique semi-automatique requiert des accessoires distincts.			Per l'esecuzione di una disinfezione termica semiautomatica sono necessari accessori opzionali.	
NL	Minimale dynamische druk	1,0 bar	RO	Presiune minimă a curgerii	1,0 bar
	Maximale werkdruk	10 bar		Presiune maximă de funcționare	10 bari
	Aanbevolen dynamische druk	1-5 bar		Presiune de curgere recomandată	1-5 bari
	Berekeningsdebiet	koud 0,15 l/s		Debit de referință	rece 0,15 l/s
		warm 0,15 l/s			caldă 0,15 l/s
	Volumestroom			Fluxul volumic	
	armatuur	0,20 l/s		Armătură	0,20 l/s
	bypass	0,05 l/s		Derivație	0,05 l/s
	Stromingstijd bij 38 °C (instelbaar)	1 – 50 s		Timp de curgere la 38 °C (Reglabil de la)	1 – 50 s
	Voor uitvoering van een halfautomatische thermische desinfectie zijn aparte toebehoren vereist.			Dezinfecția termică semiautomată necesită accesorii speciale.	
PL	Minimalne ciśnienie przepływu	1,0 bar	RU	Минимальный гидравлический напор	1,0 бар
	Maksymalne ciśnienie robocze	10 barów		Максимальное рабочее давление	10 бар
	Zalecane ciśnienie przepływu	1-5 barów		Рекомендуемый гидравлический напор	1-5 бар
	Obliczeniowa wielkość przepływu	zimna 0,15 l/s		Расчетный расход	холодная 0,15 л/сек
		ciepła 0,15 l/s			горячая 0,15 л/сек
	Objętościowe natężenie przepływu			Объемный расход	
	armatura	0,20 l/s		Арматура	0,20 л/сек
	bypass	0,05 l/s		Байпас	0,05 л/сек
	Czas przepływu w temp. 38 °C (z możliwością ustawienia)	1 – 50 s		Продолжительность истечения при 38 °C (регулируемое)	1 – 50 сек.
	Do przeprowadzenia półautomatycznej dezynfkcji termicznej wymagane są oddzielne akcesoria.			Для проведения полуавтоматической тепловой дезинфекции необходимы отдельные принадлежности.	



2. Strahlbild

EN Shower jet

ES Imagen de proyección del chorro

CS Tvar proudu

FR Schéma du jet

NL Straalbeeld

PL Strumień wody

SV Sprutbild

HU Sugárkép

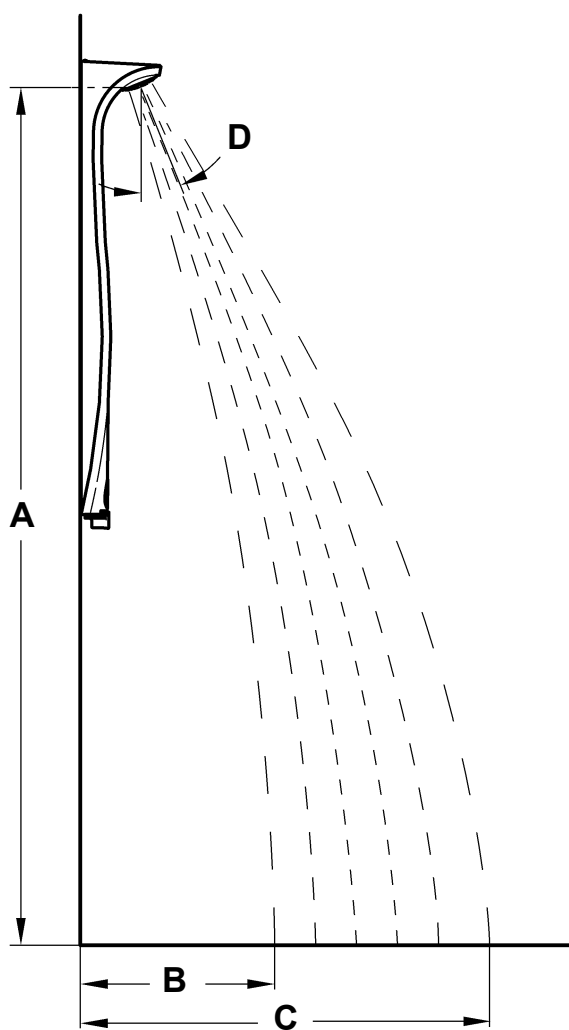
FI Suihkukuvio

EL Εικόνα ακτίνας

IT Schema del getto

RO Formă flux

RU Структура струи



A = 2200 mm

D = 22°


	B	C
0,15 l/s	475	1000
0,20 l/s	500	1100

3. Montage


EN Installation
ES Montaje
CS Montáž
FR Montage
NL Montage
PL Montaż
SV Montering

HU Szerelés
FI Asennus
EL Συναρμολόγηση
IT Montaggio
RO Montaj
RU Монтаж


DE Wichtige Hinweise

 Vor Installation Rohrleitungen gemäß DIN 1988 spülen!
Nach Montage der Armatur oder Demontage des Thermoelements den Verbrühungsschutz einstellen.
Armatur nur mit original Sieben und Rückflussverhinderern betreiben!


EN Important notes

 Before installing flush piping system!
After installing the fitting or removing the thermocouple, adjust the scald protector.
The fitting must be operated only with original mesh filters and return flow inhibitors!


ES Indicaciones importantes

 ¡Enjuagar las tuberías antes de instalar!
Tras montar la grifería o después de desmontar el termoelemento, ajustar la protección contra escaldaduras.
¡La grifería debe hacerse funcionar únicamente con los tamices y las válvulas antiretorno originales!


CS Důležité pokyny

 Před instalací potrubí propláchněte!
Po montáži armatury nebo demontáži termočlánku nastavte ochranu proti opaření.
Provozovat armaturu jen s originálními sítky a zařízeními proti zpětnému toku!


FR Remarques importantes

 Rincer les conduites avant d'installer !
Après le montage du robinet ou le démontage du thermocouple, régler la protection contre les échaudures.
Ne faire fonctionner la robinetterie qu'avec les filtres et clapets de non retour d'origine !


SV Viktiga informationer

 Spola igenom rörledningarna före installation!
Ställ in skällningsskyddet efter montering av armaturen eller demontering av termoelementet.
Använd armaturen endast med originalsilar och originalåterflödesförhindrare!


HU Fontos utasítások

 Telepítés előtt öblítse át a csővezetékeket!
Az armatúra felszerelését, vagy a termoelem leszerelését követően állítsa be a forrázásvédelmet.
Az armatúrát kizárólag eredeti szűrőkkel és visszafolyás-gátlókkal üzemeltesse!


FI Tärkeitä ohjeita

 Huuhtele putkijohdot ennen asennusta!
Laitteiston asennuksen tai lämpöelementin purkamisen jälkeen asenna palovammasuoja.
Käytä varusteet vain alkuperäisten sihtien ja takaisinvirtauksen eston kanssa!


EL Σημαντικές οδηγίες

 Πριν από την εγκατάσταση ξεπλύνετε τις σωληνώσεις!
Μετά από τη συναρμολόγηση της μπαταρίας, ή την αποσυναρμολόγηση του θερμικού στοιχείου ρυθμίστε το σύστημα προστασίας ζεματίσματος.
Η μπαταρία να λειτουργεί μόνο με γνήσια κόσκινα και συστήματα ανάσχεσης της αναρροής!


IT Avvertenze importanti

 Sciacquare le tubazioni prima di installare!
Al termine del montaggio della rubinetteria o dopo lo smontaggio del termoelemento, impostare la protezione antiscottatura.
Utilizzare la rubinetteria esclusivamente con i filtri e le valvole antiriflusso originali!


NL Belangrijke aanwijzingen

-  Voor installatie buisleidingen spoelen!
Na de montage van de armatuur of demontage van het thermische element de bescherming tegen verbranding instellen.
Armatuur alleen met originele zeven en terugstroomkleppen gebruiken!


PL Ważne wskazówki

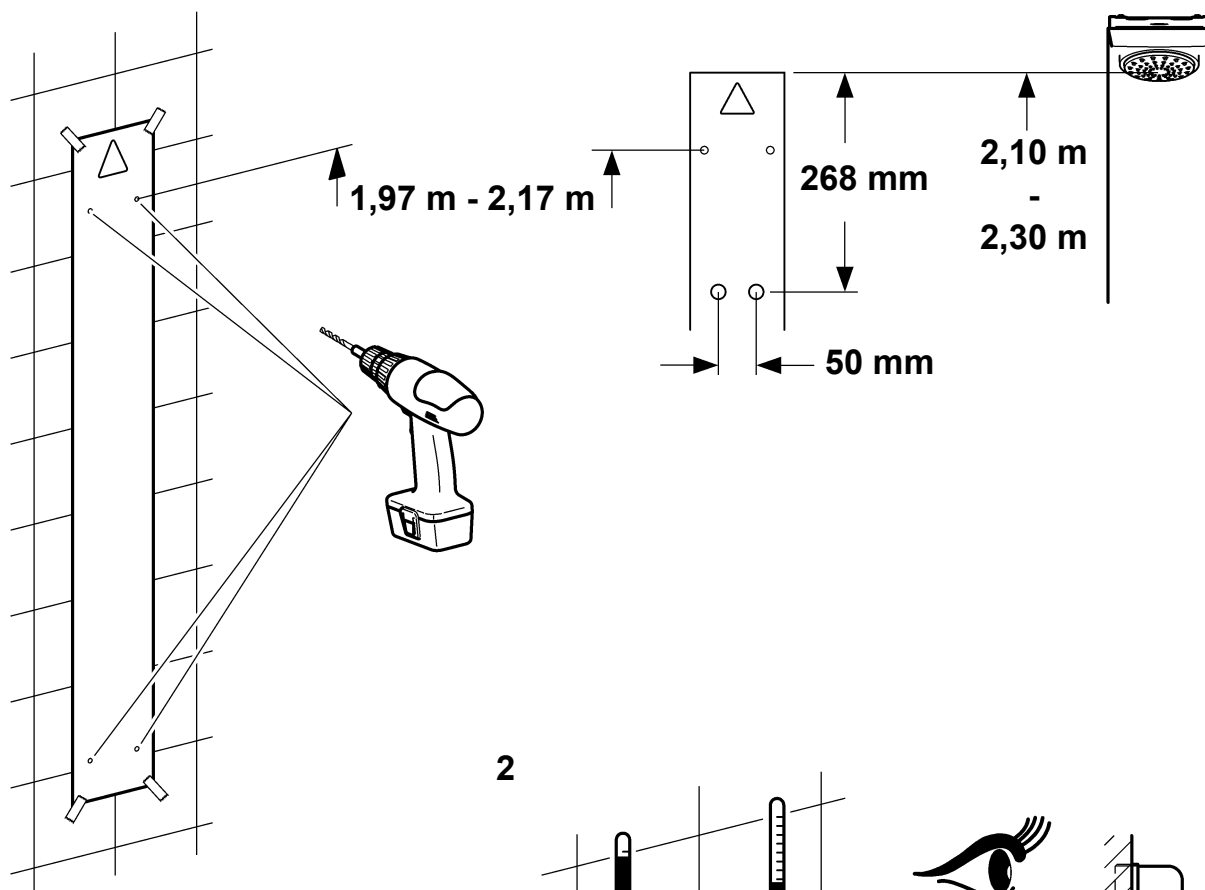
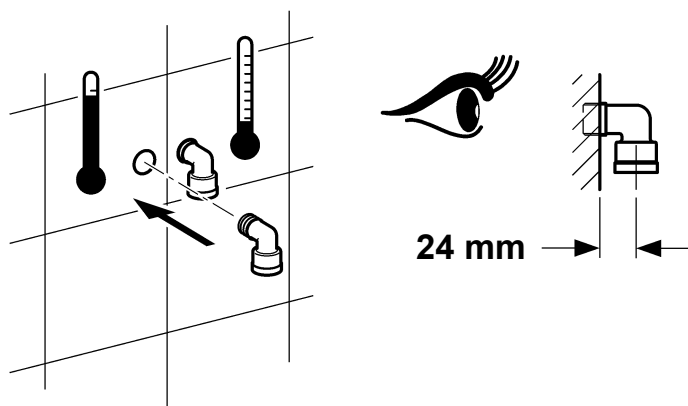
-  Przed instalacją przepłukać rury!
Po zamontowaniu baterii lub demontażu termoogniwa należy ustawić zabezpieczenie przed poparzeniem.
Armatury należy używać wyłącznie z oryginalnymi sitkami i zaworami zwrotnymi!

RO Indicații importante

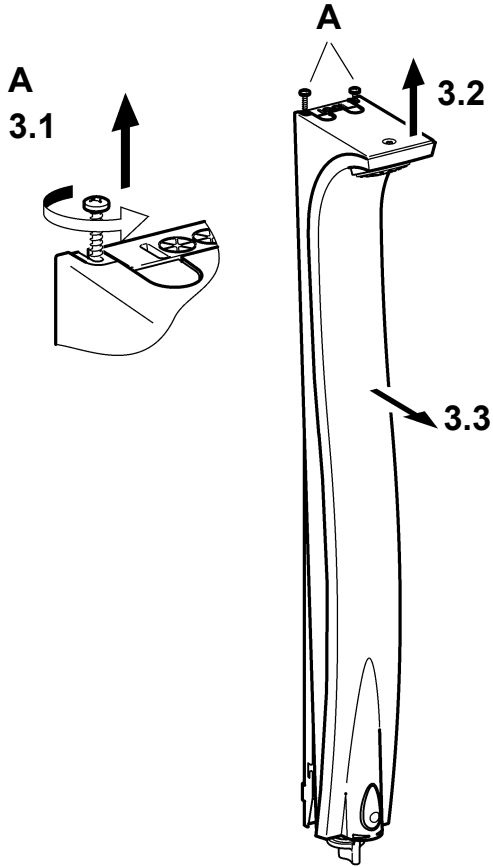
-  A se spăla conductele de țevi înainte instalației!
A se regla protecția împotriva opăririi după montare fittingului sau după demontarea termocuplului.
A nu se lua în funcțiune armătura decât cu site originale și cu clapete antiretur!

RU Важные указания

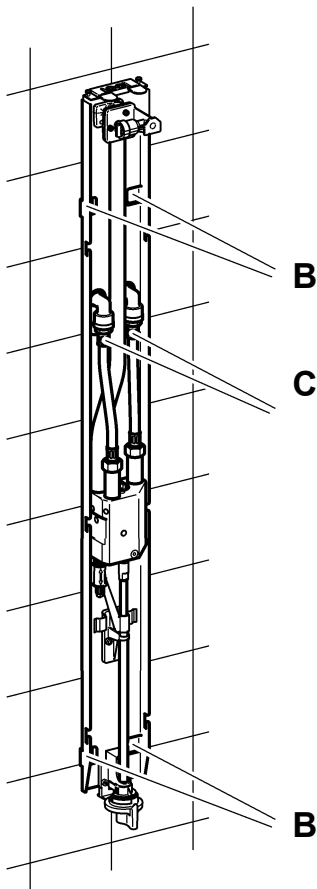
-  Перед инсталляцией промыть трубки!
После монтажа арматуры или демонтажа термoeлементa настроить защиту от ошпаривания.
Эксплуатировать арматуру только с оригинальными фильтрами и клапанами обратного течения!

**1****2**

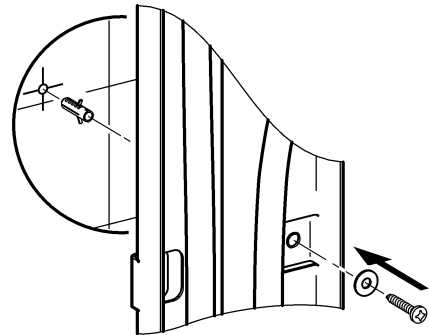
3



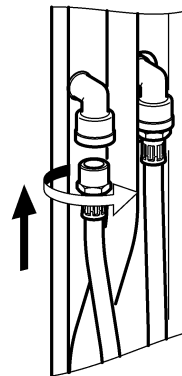
4



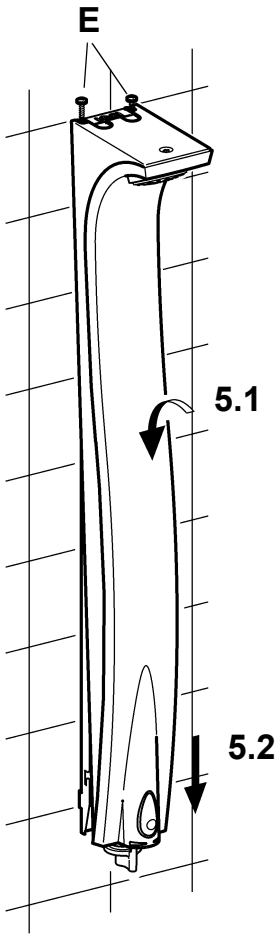
B
4.1



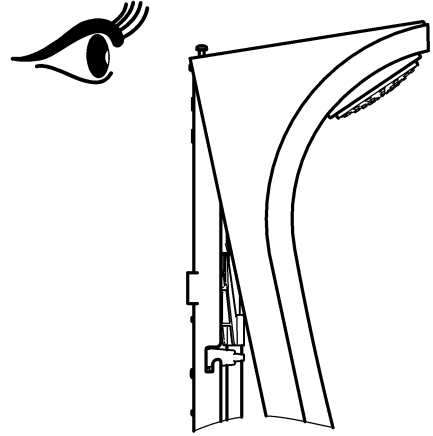
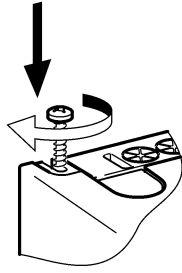
C
4.2



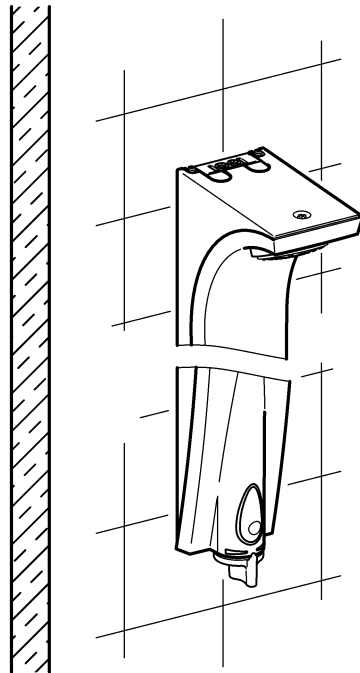
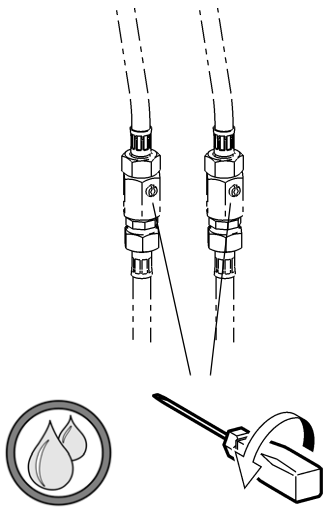
5



E
5.3



6

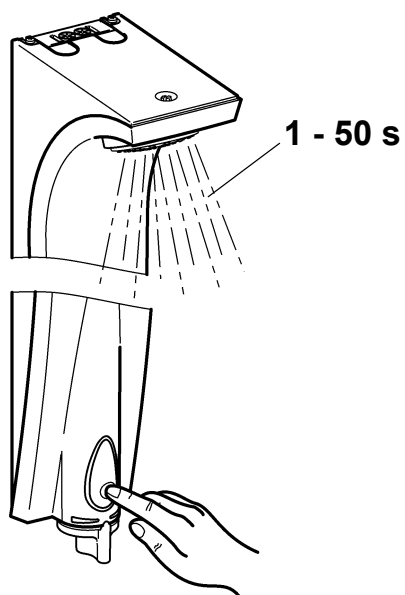


4. Funktion

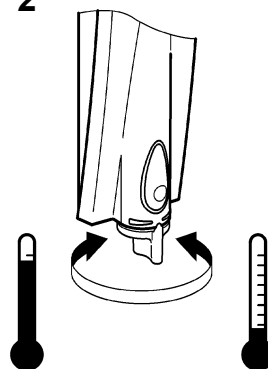
EN Function
ES Función
CS Funkce
FR Fonctionnement
NL Werking
PL Funkcja
SV Funktion

HU Funkció
FI Toiminto
EL λειτουργία
IT Funzionamento
RO funcție
RU Функционирование

1



2



5. Fließzeit einstellen

EN Adjust flow duration

ES Ajustar el tiempo de flujo

CS Nastavit dobu průtoku

FR Régler la durée d'écoulement

NL Stromingstijd instellen

PL Ustawić czas przepływu

SV Ställa in flytförmågan

HU Áramlási idő beállítása

FI Aseta virtausaika

EL Ρύθμιση του χρόνου ροής

IT Impostazione della durata di flusso

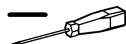
RO A se regla timpul de curgere

RU Регулировка времени истечения

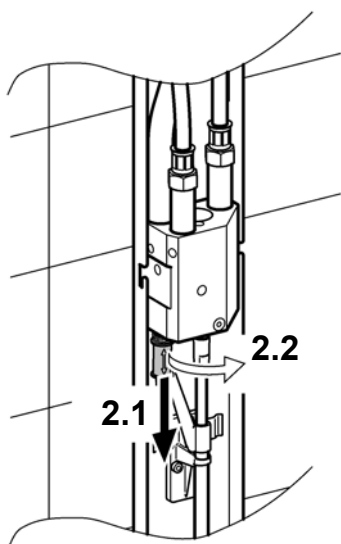
1



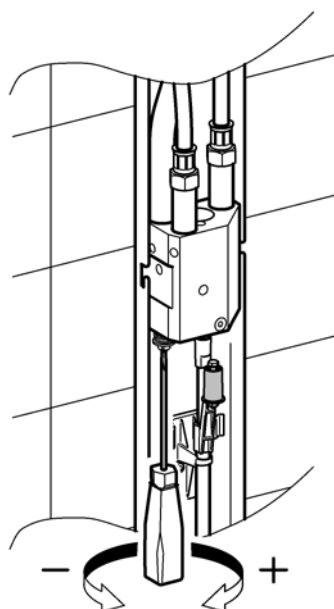
9.



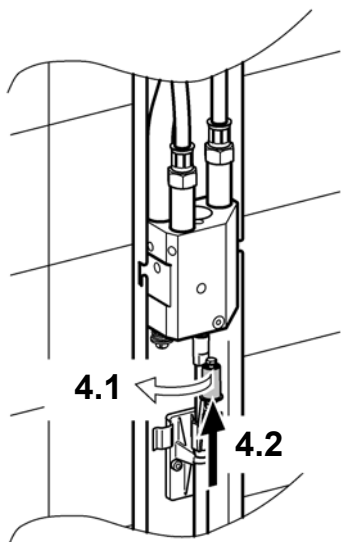
2



3



4



5




10.


6. Verbrühungsschutz einstellen

EN Adjust scald protection	HU Forrázás-védelem beállítása
ES Ajustar la protección contra escaldaduras	FI Palovammasuojan asettaminen
CS Nastavte ochranu proti opaření	EL Ρύθμιση συστήματος προστασίας ζεματίσματος
FR Réglage du dispositif de protection contre les échaudures	IT Impostare la protezione antiscottatura
NL Bescherming tegen verbranding instellen	RO A se regla protecția împotriva opăririi
PL Ustawianie zabezpieczenia przed poparzeniem	RU Настройка защиты от ошпаривания
SV Inställning av skållningsskydd	


DE Warnung

 Wenn die Temperatur der Warmwasserversorgung mehr als 45 °C beträgt, den Verbrühungsschutz einstellen.
Nichtbeachtung kann Körperverletzung durch Verbrühung bewirken.


EN Warning

 If the hot-water supply temperature is greater than 45 °C, set the scald-protector.
Failure to observe can cause bodily harm due to scalding.


ES Aviso

 Si la temperatura del suministro de agua caliente es superior a 45°C, de ajusta la protección contra escaldaduras.
La no observación puede tener como consecuencia escaldaduras.


CS Varování

 Když teplota přiváděné teplé vody činí více než 45 °C, nastavte ochranu proti opaření.
Nerespektování může vést k poranění opařením.


FR Avertissement

 Si la température de l'alimentation en eau chaude dépasse 45°C, il convient de régler le dispositif de protection contre les échaudures.
Le non-respect est susceptible de provoquer des blessures corporelles par échaudure.


NL Waarschuwing

 Indien de temperatuur van de watervoorziening hoger is dan 45 °C, de bescherming tegen verbranding instellen. Veronachtzaming kan letsel door verbranden veroorzaken.


SV Varning

 Skållningsskyddet ska ställas in om varmvattnet blir varmare än 45 °C. Inställning av skållningsskydd.
Om detta inte efterföljs finns det risk för skållningsskador.


HU Figyelmeztetés

 Ha a vízellátás hőmérséklete magasabb, mint 45°C, állítsa be a forrázás-védelmet. Ennek figyelmen kívül hagyása forrászási sérüléshez vezethet.


FI Varoitus

 Kun lämminvesisytön lämpötila on enemmän kuin 45 °C, aseta palovammasuoja.
Huomioon ottamatta jättäminen voi saada aikaan vartalovamman palovammasta.


EL Προειδοποίηση

 Αν η θερμοκρασία της τροφοδοσίας θερμού νερού ανέρχεται σε περισσότερο από 45 °C, ρυθμίστε το σύστημα προστασίας ζεματίσματος.
Η μη τήρηση των οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμούς λόγω ζεματίσματος.

IT Avvertenza

 Se la temperatura dell'alimentazione acqua calda è superiore a 45°C, impostare la protezione antiscottatura.
La non osservanza può causare ustioni.

RO Avertisment

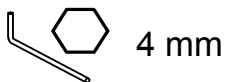
 A se regla protecția împotriva opăririi când temperatura apei de alimentare este mai mare de 45 °C.
Nerespectarea acestei indicații poate duce la opărire.

PL Ostrzeżenie

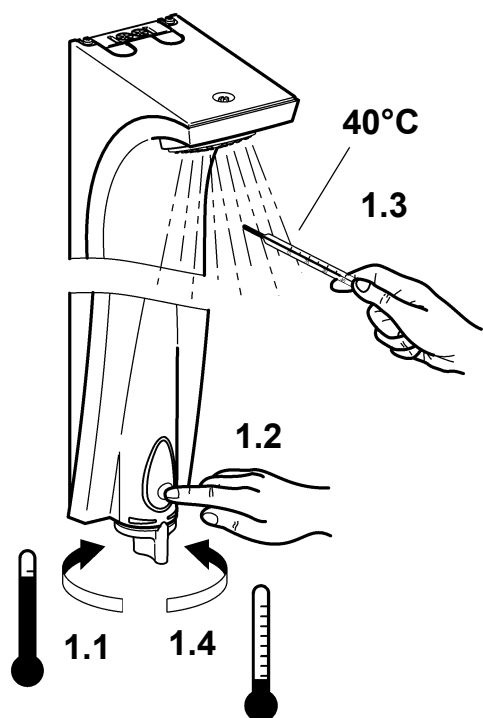
⚠ Jeśli temperatura wody w instalacji doprowadzającej przekracza 45 °C, należy ustawić zabezpieczenie przed poparzeniem. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może prowadzić do urazów ciała spowodowanych poparzeniem.

RU Предупреждение

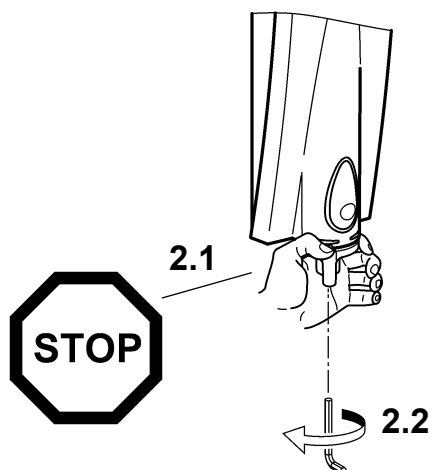
⚠ Если температура в линии подачи горячей воды больше 45 °C, настройте защиту от ошпаривания. Вследствие несоблюдения данного указания возможно нанесение вреда здоровью в результате ошпаривания.



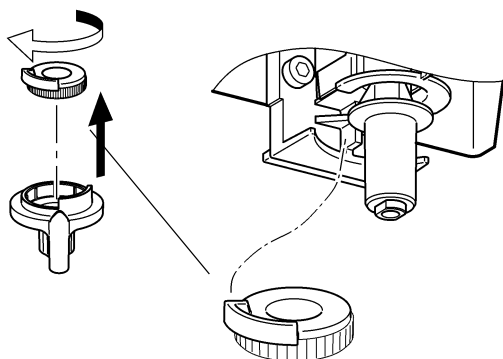
1



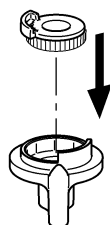
2



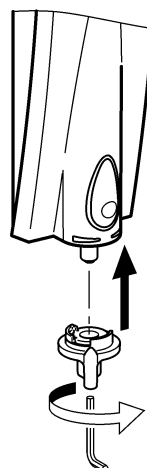
3



4



5



7. Strahlwinkel einstellen

EN Set shower angle

ES Ajustar ángulo de radiación

CS Nastavte úhel proudu

FR Régler l'angle du jet

NL Straalhoek instellen

PL Ustawianie kąta strumienia

SV Inställning av sprutvinkel

HU Sugárszög beállítása

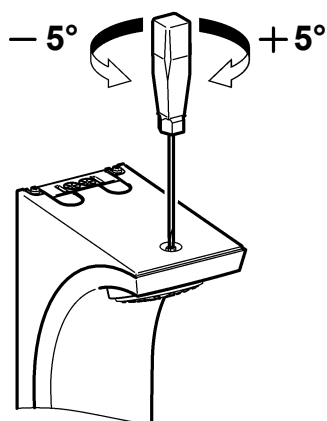
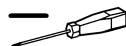
FI Suihkutuskulman säätäminen

EL Ρυθμίστε τη γωνία ακτίνας

IT Impostare l'angolo del getto

RO A se regla unghiul fluxului

RU Настройка угла струи



8. Wartung und Pflege

EN Maintenance and servicing
ES Mantenimiento y limpieza
CS Údržba a péče
FR Maintenance et entretien
NL Onderhoud en verzorging
PL Konserwacja i pielęgnacja
SV Underhåll och skötsel

HU Karbantartás és ápolás
FI Huolto ja hoito
EL Συντήρηση και περιποίηση
IT Manutenzione e cura
RO Întreținere și îngrijire
RU Техническое обслуживание и уход



11.



15.



12.



16.



13.



17.



14.



www.franke.com
www.franke.de

9. Paneelabdeckung abnehmen

EN Removing the panel cover

ES Retirar cubierta del panel

CS Sundejte panelový kryt

FR Retirer le cache

NL Paneelafdekking erafhalen

PL Zdejmowanie pokrywy panelu

SV Ta av locket

HU Panelburkolat levétele

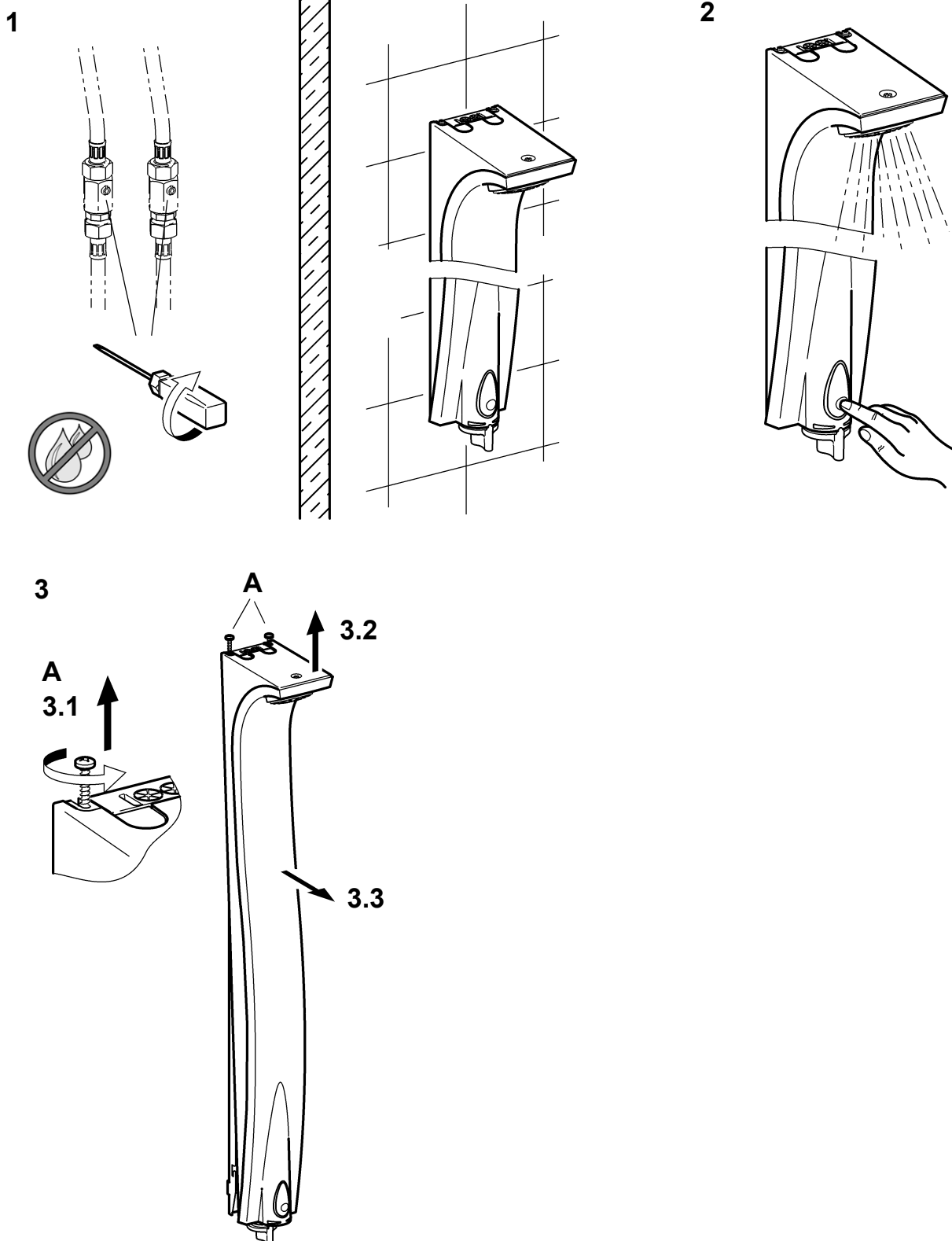
FI Irrota paneelisuojus

EL Αφαίρεση καλυπτήριου πίνακα

IT Rimozione della copertura pannello

RO Scoaterea capacului de panou

RU Снять панельную крышку

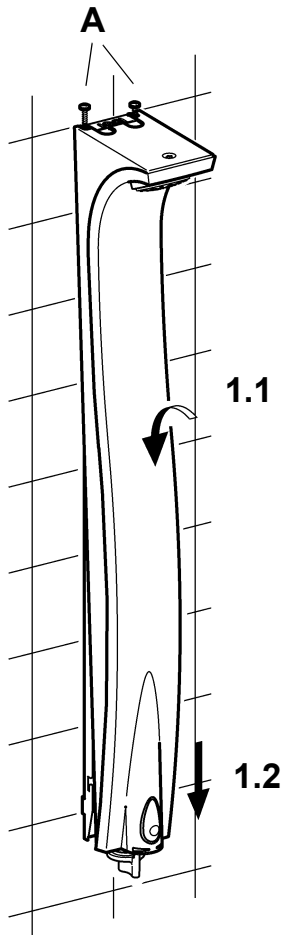


10. Paneelabdeckung montieren

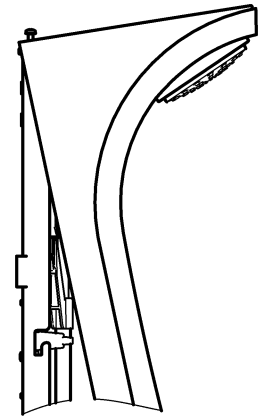
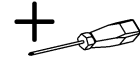
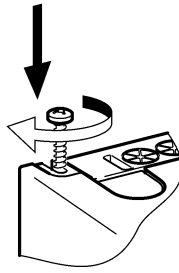
EN Mounting the panel cover
ES Montar cubierta del panel
CS Namontujte panelový kryt
FR Monter le cache
NL Paneelafdekking monteren
PL Montowanie pokrywy panelu
SV Montera locket

HU Panelburkolat szerelésé
FI Asenna paneelisuojus
EL Τοποθέτηση καλυπτήριου πίνακα
IT Montaggio della copertura pannello
RO Montarea caracului de panou
RU Установить панельную крышку

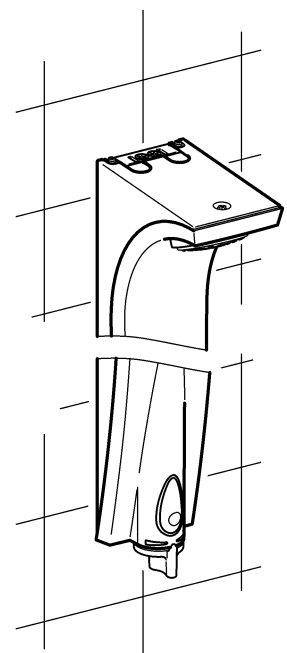
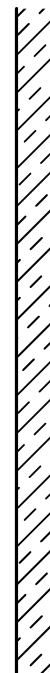
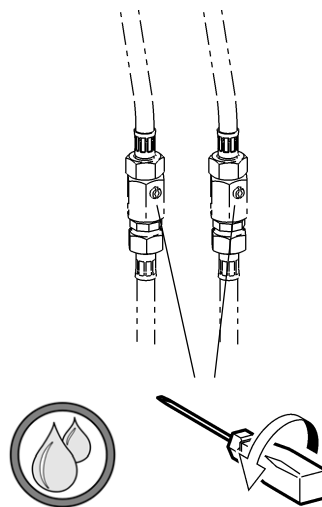
1



A
1.3



2

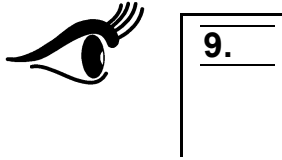


11. Siebe wechseln

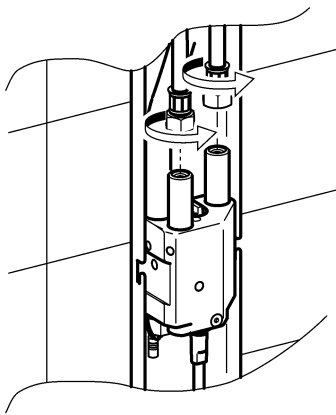
EN Replace the filters
ES Cambiar los tamices
CS Vyměňte síto
FR Remplacement les filtres
NL Zeven vervangen
PL Wymiana sit
SV Byt filter

HU Szita cseréje
FI Siivilän vaihto
EL Αλλάζτε τα σουρωτήρια
IT Sostituire i filtri
RO A se îndeprăta sita
RU Сменить сеточки

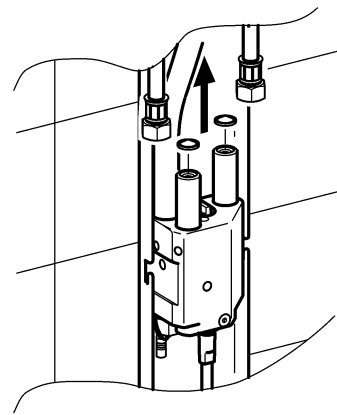
1



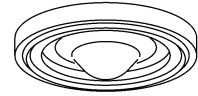
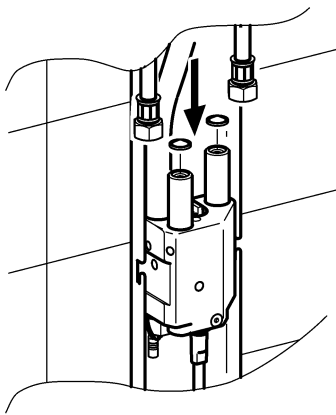
2



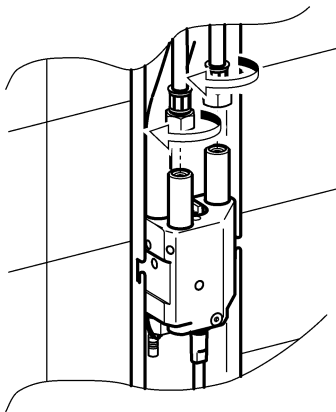
3



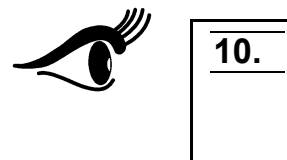
4



5



6

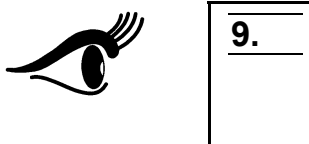


12. Durchflussmengenregler wechseln

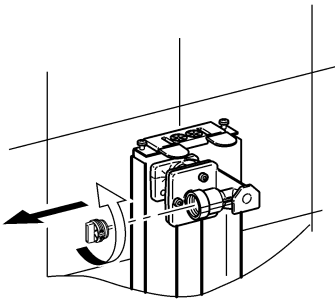
EN Replace the flow rate regulator
ES Cambiar el regulador volumétrico de paso
CS Vyměňte regulátor průtočného množství
FR Remplacement du régulateur de débit
NL Debietregelaar vervangen
PL Wymiana regulatora wielkości przepływu
SV Byt flödesregulator

HU Átfolyási mennyiség szabályozó cseréje
FI Lämpivirtausmäärän säätimen vaihto
EL Αντικαταστήστε το ρυθμιστή ποσότητας παροχής
IT Sostituire il regolatore di portata
RO A se schimbă regulatorul de debit
RU Заменить регулятор расхода

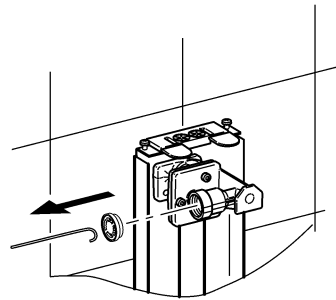
1



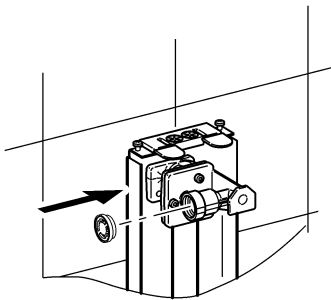
2



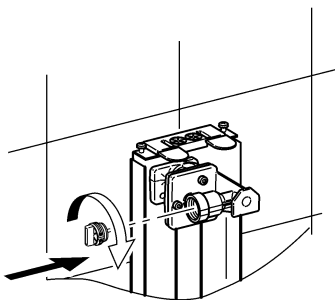
3



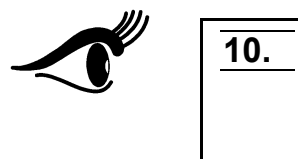
4



5



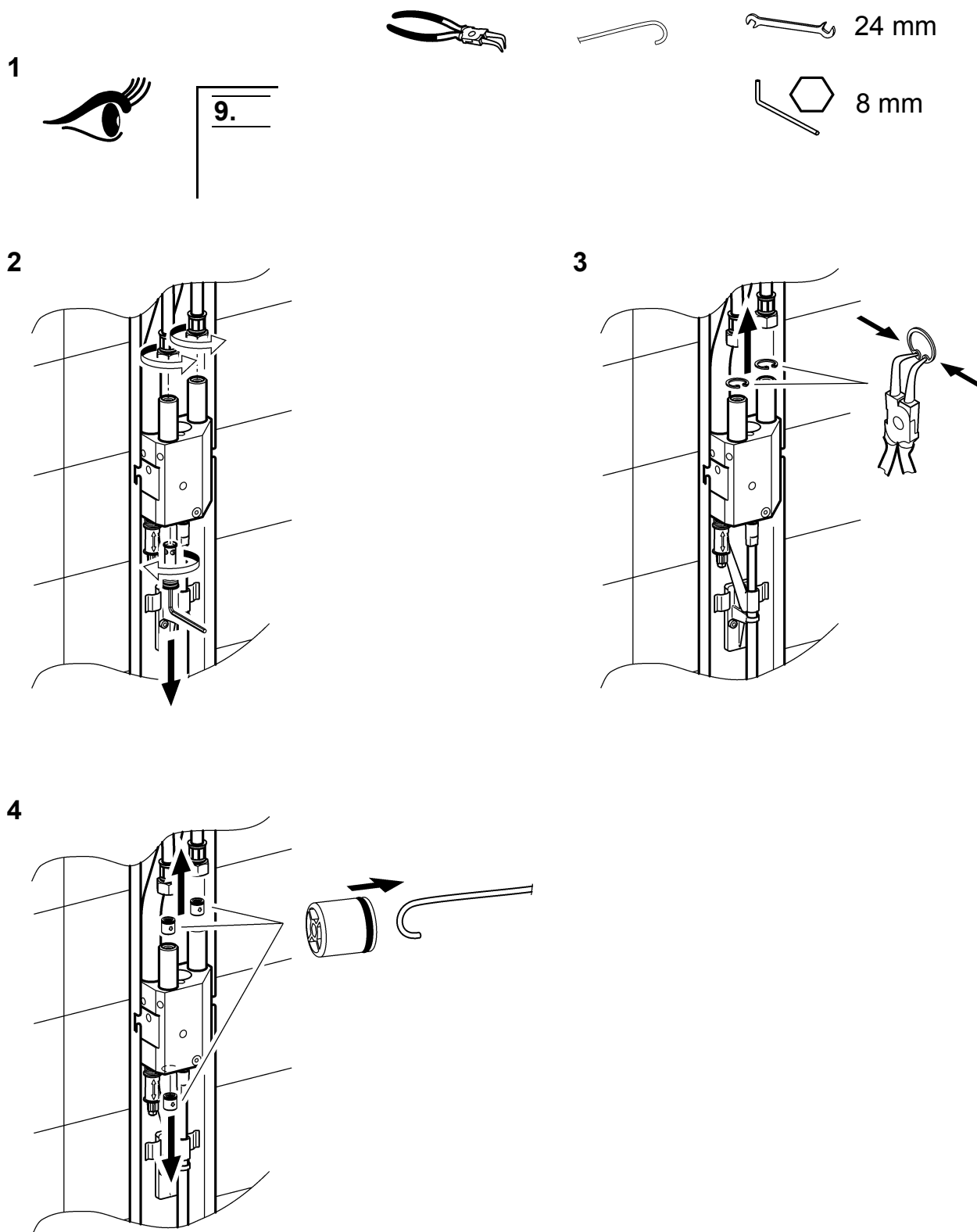
6



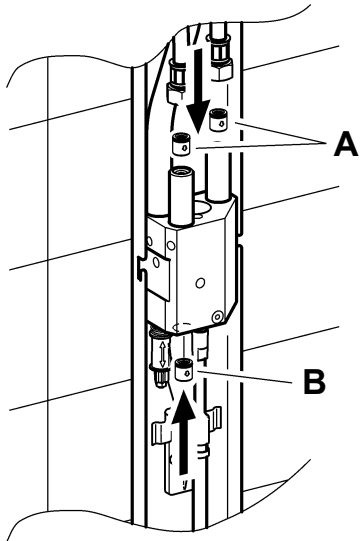
13. Rückflussverhinderer wechseln

EN Replace the return flow inhibitor
ES Reemplazar la válvula antiretorno
CS Vyměňte zábranu zpětného průtoku
FR Remplacement du clapet de non-retour
NL Terugstroomklep vervangen
PL Wymiana zaworu zwrotnego
SV Byt återströmningsskydd

HU Visszafolyás-védelem cseréje
FI Paluuvirtausestäjän vaihto
EL Αντικαταστήστε το σύστημα αποτροπής της αντιρροής
IT Sostituire la valvola antiriflusso
RO A se schimbă piedica de flux invers
RU Заменить клапан обратного течения



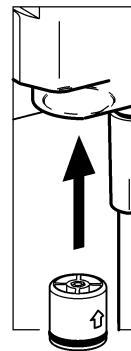
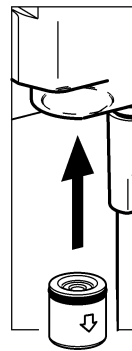
5



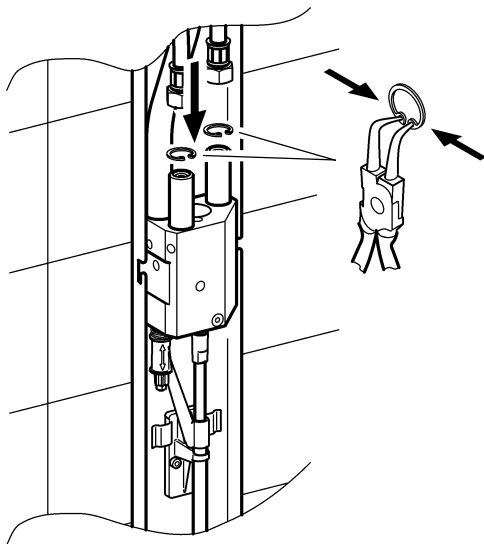
A



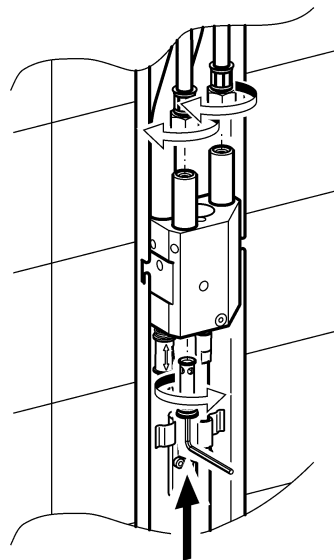
B



6



7



8




10.

14. Thermoelement wechseln


EN Replace the thermocouple
ES Reemplazar el termoelemento
CS Vyměňte termočlánu
FR Remplacement du thermocouple
NL Thermisch element vervangen
PL Wymiana termoogniwa
SV Byt termoelement

HU Termoelem cseréje
FI Lämpöelementin vaihtaminen
EL Αλλάξτε το θερμοστοιχείο
IT Sostituire il termoelemento
RO A se îndeprăta termocuplul
RU Заменить термоэлемент


DE Warnung

 Nach Montage der Armatur oder Demontage des Thermoelementes den Verbrühungsschutz einstellen.
Nichtbeachtung kann Körperverletzung durch Verbrühung bewirken.


EN Warning

 After installing the fitting or removing the thermocouple, adjust the scald protector.
Failure to observe can cause bodily harm due to scalding.


ES Aviso

 Tras montar la grifería o después de desmontar el termoelemento, ajustar la protección contra escaldaduras.
La no observación puede tener como consecuencia escaldaduras.


CS Varování

 Po montáži armatury nebo demontáži termočlánu nastavte ochranu proti opaření.
Nerespektování může vést k poranění opařením.


FR Avertissement

 Après le montage du robinet ou le démontage du thermocouple, régler la protection contre les échaudures.
Le non-respect est susceptible de provoquer des blessures corporelles par échaudure.


NL Waarschuwing

 Na de montage van de armatuur of demontage van het thermische element de bescherming tegen verbranding instellen.
Veronachtzaming kan letsel door verbranden veroorzaken.


SV Varning

 Ställ in skällningskyddet efter montering av armaturen eller demontering av termoelementet.
Om detta inte efterföljs finns det risk för skällningsskador.


HU Figyelmeztetés

 Az armatúra felszerelését, vagy a termoelem leszerelését követően állítsa be a forrázásvédelmet.
Ennek figyelmen kívül hagyása forrásázási sérüléshez vezethet.


FI Varoitus

 Laitteiston asennuksen tai lämpöelementin purkamisen jälkeen asenna palovammasuoja.
Huomioon ottamatta jättäminen voi saada aikaan vartalovamman palovammasta.


EL Προειδοποίηση

 Μετά από τη συναρμολόγηση της μπαταρίας, ή την αποσυναρμολόγηση του θερμικού στοιχείου ρυθμίστε το σύστημα προστασίας ζεματίσματος.
Η μη τήρηση των οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμούς λόγω ζεματίσματος.


IT Avvertenza

 Al termine del montaggio della rubinetteria o dopo lo smontaggio del termoelemento, impostare la protezione antiscottatura.
La non osservanza può causare ustioni.


RO Avertisment

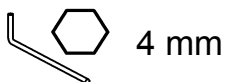
 A se regla protecția împotriva opăririi după montare fittingului sau după demontarea termocuplului.
Nerespectarea acestei indicații poate duce la opărire.

PL Ostrzeżenie

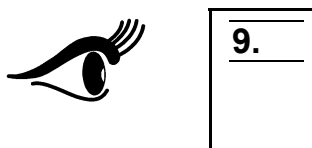
 Po zamontowaniu baterii lub demontażu termoogniwa należy ustawić zabezpieczenie przed poparzeniem.
Nieprzestrzeganie tego zalecenia może prowadzić do urazów ciała spowodowanych poparzeniem.

RU Предупреждение

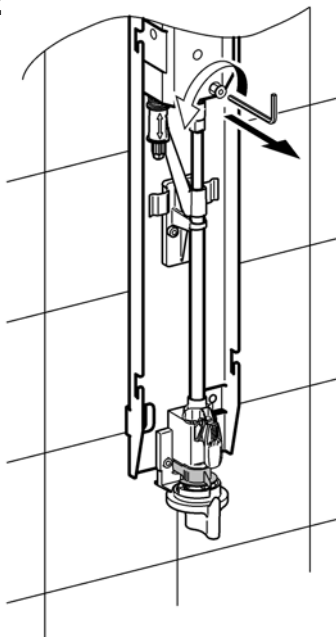
 После монтажа арматуры или демонтажа термоэлемента настроить защиту от ошпаривания.
Вследствие несоблюдения данного указания возможно нанесение вреда здоровью в результате ошпаривания.



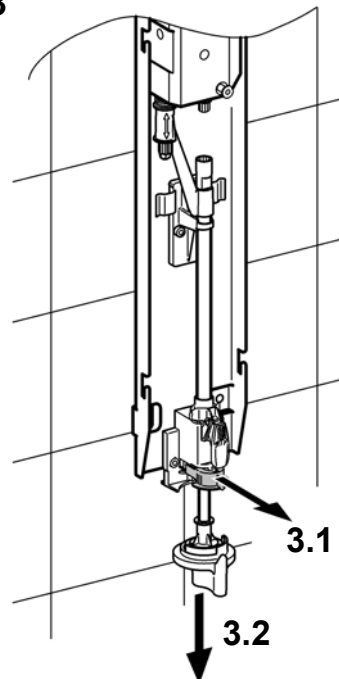
1



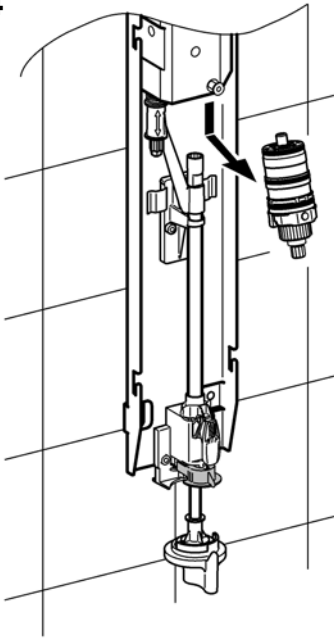
2



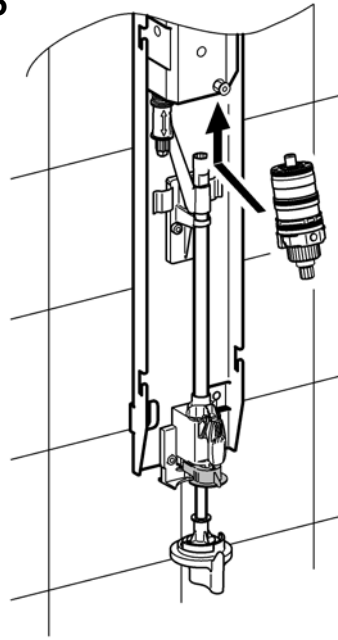
3



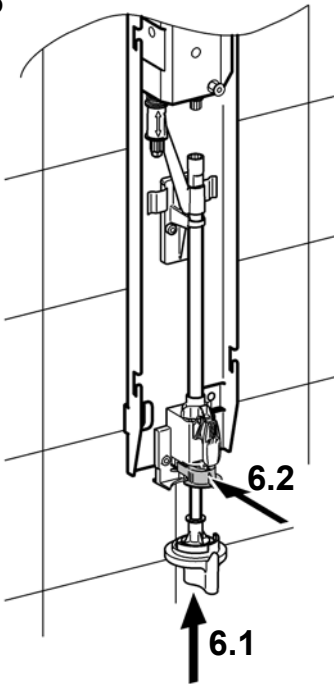
4



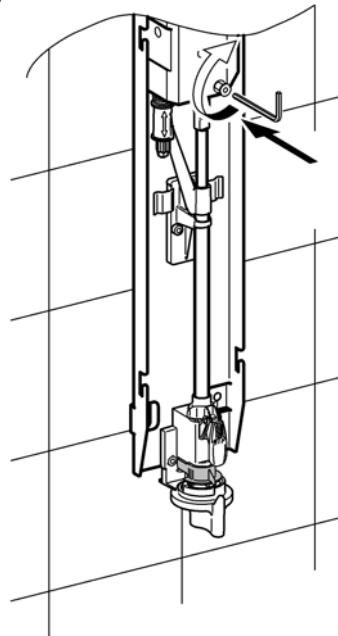
5



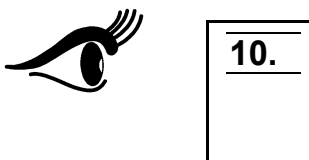
6



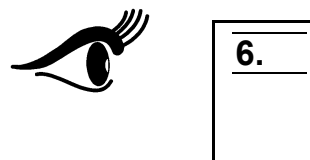
7



8



9



15. Funktionsteil wechseln

EN Replace the functional part
ES Cambiar el elemento funcional
CS Vyměňte funkční díl
FR Changer la partie fonctionnelle
NL Functie-element vervangen
PL Wymiana części funkcjonalnej
SV Byt funktionsdel

HU Funkcionális elem cseréje
FI Toimintaosan vaihto
EL Αντικαταστήστε το λειτουργικό τμήμα
IT Sostituire l'elemento funzionale
RO A se schimbă piesa funcțională
RU Заменить функциональную часть

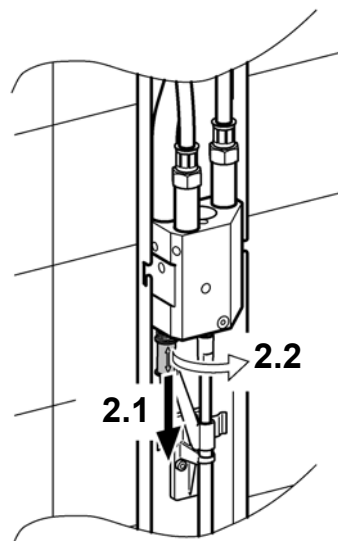


1

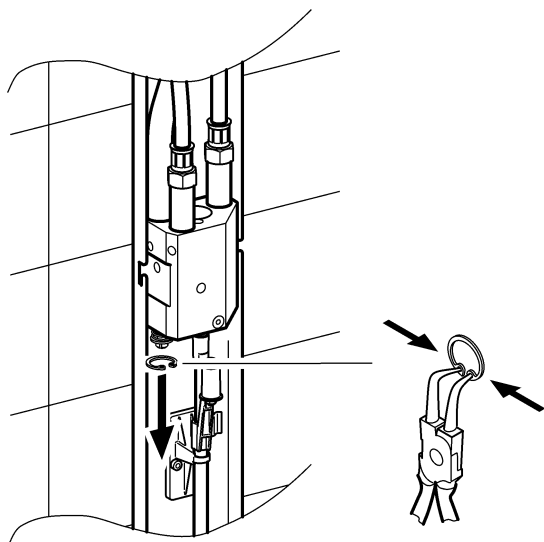


9.

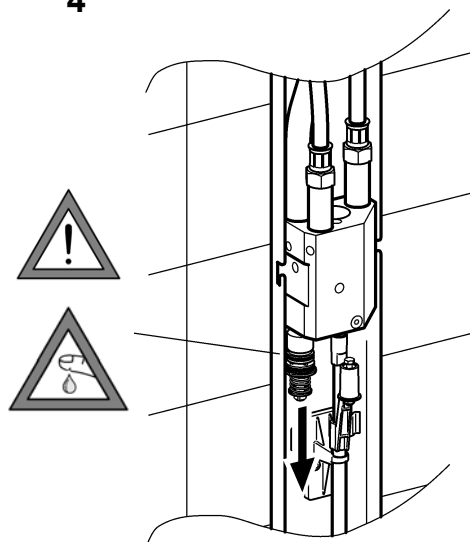
2



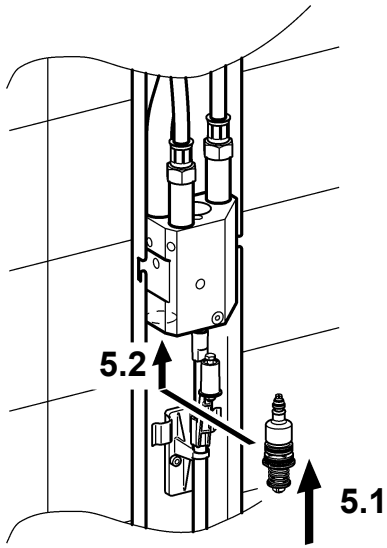
3



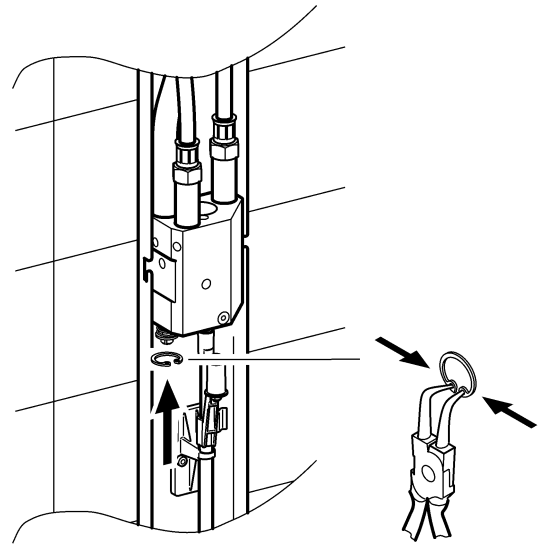
4



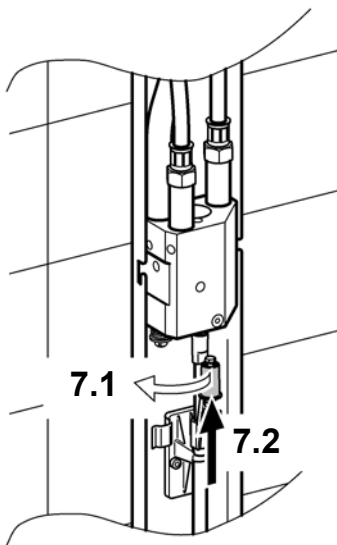
5



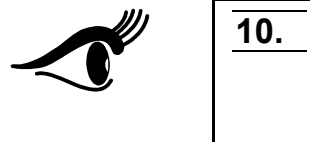
6



7



8



10.

16. Tastendruck einstellen

EN Setting the keystroke

ES Ajustar pulsación de teclas

CS Nastavte sílu stlačení

FR Régler l'actionnement des touches

NL Drukken op knop instellen

PL Ustawianie wciśnięcia przycisku

SV Ställ in knapptrycket

HU Gombnyomás beállítása

FI Aseta näppäimen painallus

EL Ρύθμιση πίεσης πλήκτρου

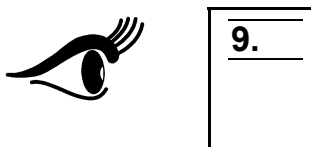
IT Impostazione della pressione tasto

RO Reglarea apăsării pe buton

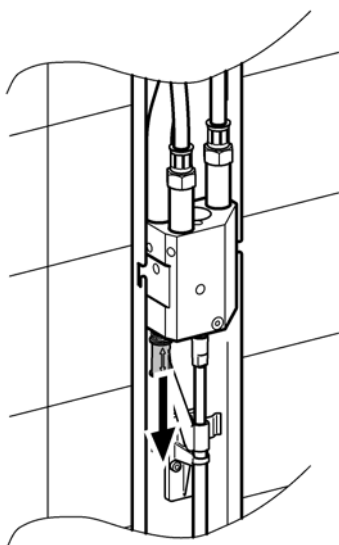
RU Отрегулировать нажатие на клавишу

 8 mm

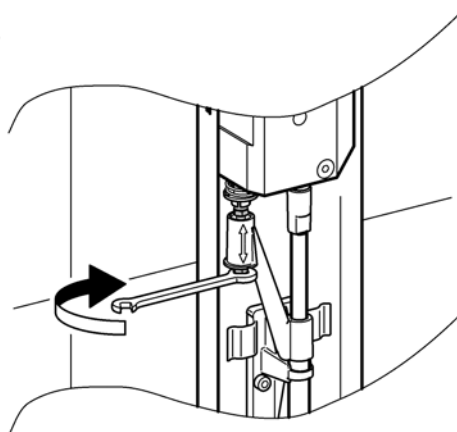
1



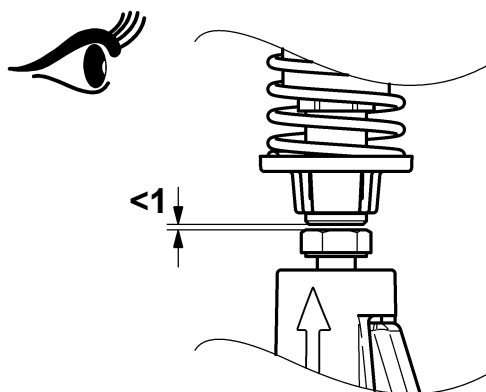
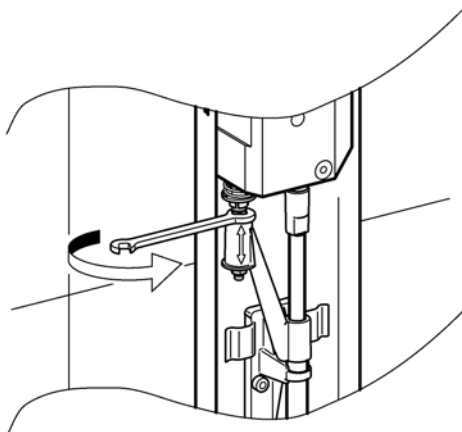
2



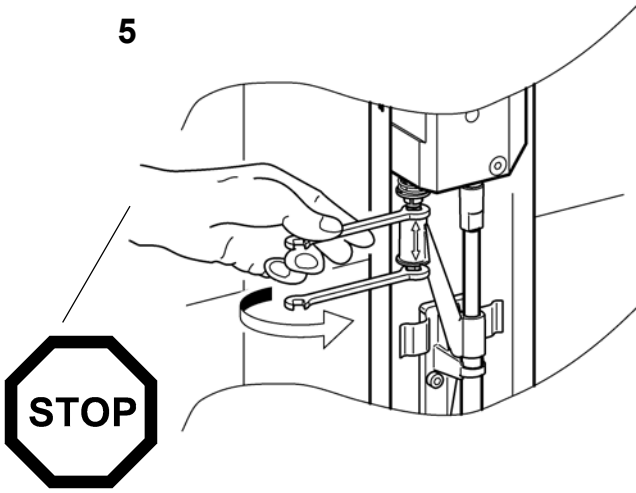
3



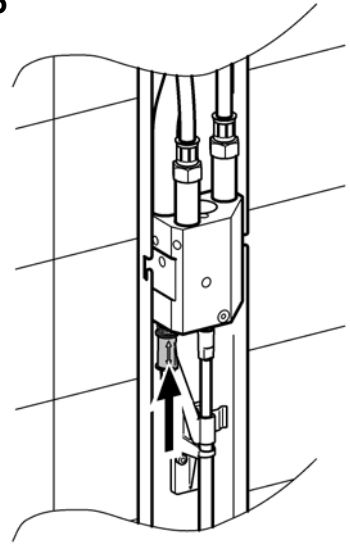
4



5



6



7



10.

17. Duschkopf wechseln

EN Replacing the shower head

ES Cambiar roseta de la ducha

CS Výměna sprchové hlavice

FR Remplacer la pomme de douche

NL Douchekop vervangen

PL Wymiana głowic prysznicowych

SV Byta duschhuvud

HU A zuhanyzófejet kicserélni

FI Suihkupään vaihto

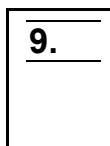
EL Αντικατάσταση κεφαλής ντους

IT Sostituire il soffione

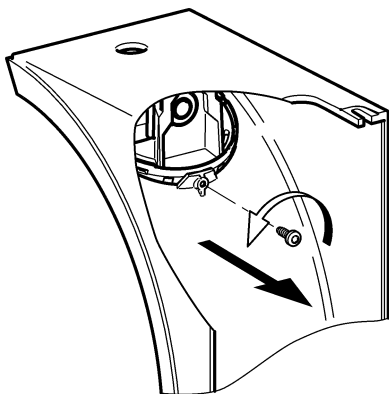
RO Înlocuire cap de duș

RU Замена душевой лейки

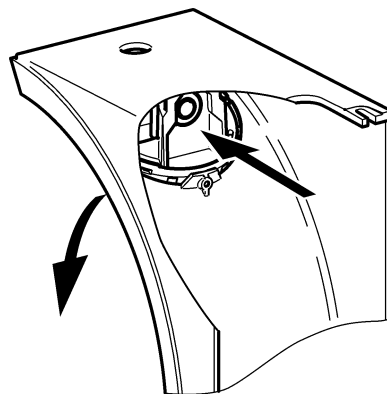
1



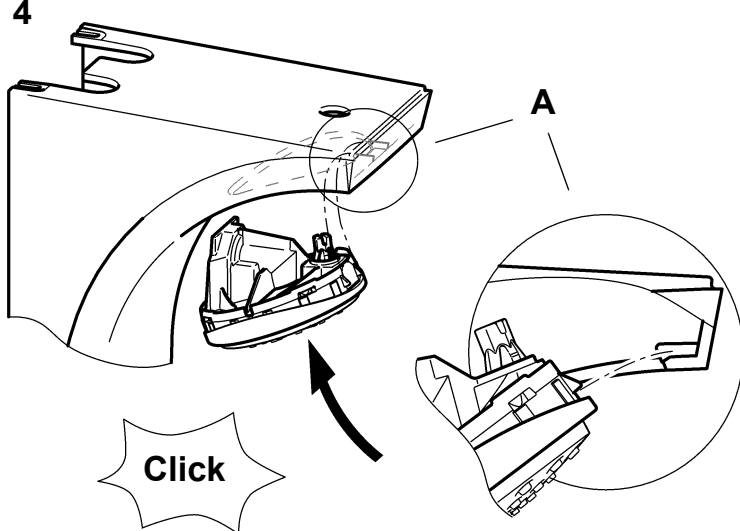
2



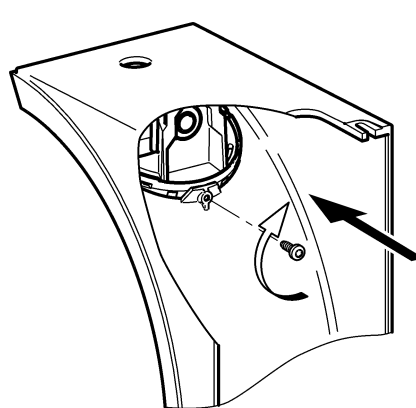
3



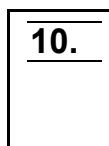
4



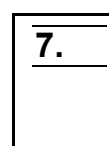
5



6



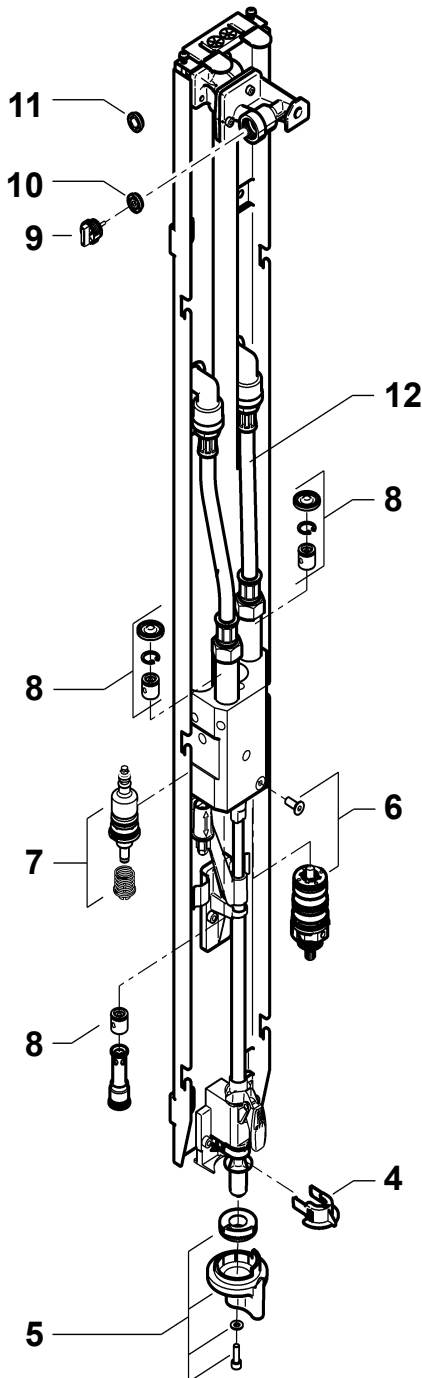
7



18. Ersatzteile

EN Replacement parts
 ES Piezas de recambio
 CS Náhradní díly
 FR Pièces de rechange
 NL Reserveonderdelen
 PL Części zamienne
 SV Reservdelar

HU Pótalkatrészek
 FI Varaosat
 EL Ανταλλακτικά
 IT Pezzi di ricambio
 RO Piese de schimb
 RU Запчасти



- 1... 2030012243
7612982208515
- 2... 2030012239
7612982208492
- 3... 2030012235
7612982208447
- 4... 2030012240
7612982208508
- 5... 2030012249
7612982208546
- 6... 2030003033
7612982201233
- 7... 2030003367
7612982197512
- 8... 2030012280
7612982208584
- 9... 2030012237
7612982208454
- 10... 0,15 l/s
2000106112
7612982119811
- 11... 0,20 l/s
2000104840
7612982018534
- 12... 2030012248
7612982208539

19. Zubehör

EN Accessories

ES Accesorios

CS Příslušenství

FR Accessoire

NL Toebehoren

PL Akcesoria

SV Tillbehör

HU Alkatrész

FI Varusteet

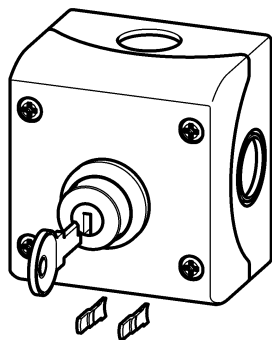
EL Αξεσουάρ

IT Accessori

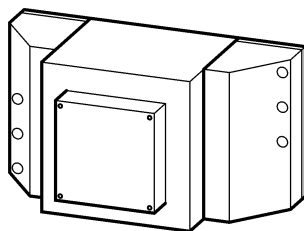
RO Accesorii

RU принадлежности

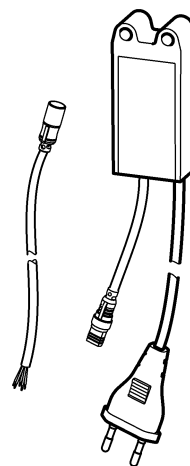
20001102675
7612982154898



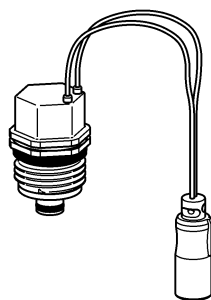
48 W
2000100433
7612982000973



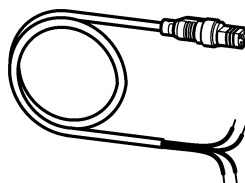
12 W
2000100375
7612982074653



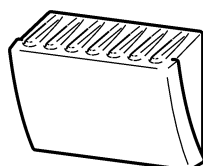
2000111145
7612982190261



2000100432
7612982079184



2030008583
7612982204944



ALG

SARL BFIX
Résidence Chaabani
Val d'Hydra part N°06-C Hydra 08
DZ-16035 HYDRA-ALGER / Algeria
t: +213 (0)21 60 13 60
e: customer@bfixgroupe.com

AUS

PR Kitchen and Washroom Systems Pty Ltd
83 Bangholme Road
Dandenong South VIC 3175
t: +61 (0)3 9700 9100
e: info@prks.com.au

AUT

Franke GmbH
Oberer Achdamm 52
6971 Hard / Austria
t: +43 (0)5574 6735 0
e: ws-info.at@franke.com

BEL

Franke N.V.
Ring 10
9400 Ninove / Belgium
t: +32 (0)54 310130
e: ws-info.be@franke.com

CAN

Franke Kindred Canada Limited
1000 Franke Kindred Road
Midland, Ontario L4R 4K9 / Canada
t: +1 855 446 5663
e: ws-info.ca@franke.com

CZE

Franke Aquarotter GmbH
Parkstrasse 1 - 5
14974 Ludwigsfelde / Germany
t: +420 281 090 429
e: ws-info.cz@franke.com

EGY

Franke Kitchen Systems Egypt S.A.E.
1st Industrial Zone
6th October City, Cairo / Egypt
t: +202 3828 0000
e: ws-info.eg@franke.com

FIN / SWE / NOR / DEN / EST

Franke Finland Oy
Vartiokujja 1
76850 Naarajaervi / Finland
t: +358 (0)15 3411 1
e: ws-info.fi@franke.com

FRA

Franke GmbH
Oberer Achdamm 52
6971 Hard / Autriche
t: 0800 909 216
e: ws-info.fr@franke.com

GBR / IRL

Franke Sissons Ltd.
Carrwood Road
Chesterfield S41 9QB / United Kingdom
t: +44 (0)1246 450 255
e: ws-info.uk@franke.com

GBR

Dart Valley Systems Ltd.
Kemings Close, Long Road,
Paignton TQ4 7TW / United Kingdom
t: +44 (0)1803 529 021
e: sales@dartvalley.co.uk

GER

Franke Aquarotter GmbH
Parkstrasse 1 - 5
14974 Ludwigsfelde / Germany
t: +49 (0)3378 818 0
e: ws-info.de@franke.com

GEO

Franke Caucasus Ltd.
7, Agladze Street
Tbilisi, 0154 / Georgia
t: +995 (0)32 2351672
e: info@franke-ge.com

ITA

Franke GmbH
Oberer Achdamm 52
6971 Hard / Austria
t: 800 789233
e: ws-info.it@franke.com

NED

Franke N.V.
Ring 10
9400 Ninove / Belgium
t: +31 (0)492 72 82 24
e: ws-info.nl@franke.com

POL

Franke Aquarotter GmbH
Parkstrasse 1-5
14974 Ludwigsfelde / Germany
t: +48 (0) 22 711 61 17
e: ws-info.pl@franke.com

POR

Franke Portugal S.A.
Estrada de Talaide, Edifício 3, Cruzamento
de Sao Marcos, 2735-531 Cacém / Portugal
t: +351 (0)21 426 9670
e: ws-info.pt@franke.com

RSA

Franke Kitchen Systems (Pty) Ltd.
1194 South Coast Road
4060 Moberni / South Africa ZAF
t: +27 (0)31 450 6300
e: ws-info.za@franke.com

RUS

Franke Neva GmbH
Volgogradsky prospect, 43 building 3
109316 Moscow / Russia
t: +7 495 225 56 58
e: fs-info.ru@franke.com

SLO

Barjans d.o.o.
Pod Hruševco 20
1360 Vrhnika / Slovenia
t: +386 (0)1 750 66 40
e: info@barjans.si

SUI

Franke Washroom Systems AG
Franke-Strasse 9, Postfach 237
4663 Aarburg / Switzerland
t: +41 (0)62 787 3131
e: ws-info.ch@franke.com

SVK

INGEMA s.r.o.
Močarianska 1
071 01 Michalovce / Slovakia
t: +421 (0)56 640 36 12
e: ingema@ingema.sk

TUN

HANDASSA GROUP
48 Av. Taieb Mhiri Imm. Les Jasmins apt. n°5.
2080 Ariana / Tunisia
t: +216 (0)71 702 272
e: info@handassagroup.com.tn

TUR

Franke Mutfak ve Banyo Sistemleri San. ve
Tic. A.S
Gebze Organize Sanayi Bölgesi
Tembelova Alanı 3500 sokak No: 3503
Gebze, Kocaeli / Turkiye
t: +90 (0)262 644 6595
e: ws-info.tr@franke.com

UAE

Franke L.L.C
P.O. Box 14511
Ras Al Khaimah / United Arab Emirates
t: +971 (0)7 2034 700
e: ws-info.ae@franke.com

USA

Franke Kindred Canada Limited
1000 Franke Kindred Road
Midland, Ontario L4R 4K9 / Canada
t: +1 855 526 0503
e: commercial-info.us@franke.com

**Other East-European Countries
(HU/RO/BG/CRO/SRB/BIH/UKR)**

Franke Aquarotter GmbH
Parkstrasse 1 - 5
14974 Ludwigsfelde / Germany
t: +49 (0)3378 818 0
e: ws-info.de@franke.com

Other Countries:

Franke GmbH
Oberer Achdamm 52
6971 Hard / Austria
t: +43 (0)5574 6735 0
e: ws-info.int@franke.com